

¹Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut;²I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:³And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, which call thee by thy name, am the God of Israel.⁴For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.⁵I am the LORD, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:⁶That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the LORD, and there is none else.⁷I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these things.⁸Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.⁹Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherd of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?¹⁰Woe unto him that saith unto his father, What begetteth thou? or to the woman, What hast thou brought forth?¹¹Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me

¹هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ لِمَسِيحِهِ، لِكُورَشَ الَّذِي أَمْسَكَتُ يَمِينَهُ لِأَدُوسَ أَمَامَهُ أَمَامًا، وَأَحْقَاءَ مُلُوكِ أَرْضٍ. لِأَفْتَحَ أَمَامَهُ الْمَصْرَاعَيْنِ، وَالْأَبْوَابَ لَا تُغْلَقُ؛²أَنَا أَسِيرُ قُدَّامَكَ وَالْهَضَابَ أَمَهَّدُ. أَكْسِرُ مَصْرَاعِي النِّحَاسِ، وَمَعَالِيْقَ الْحَدِيدِ أَقْصِفُ.³وَأَعْطِيكَ دَحَائِرَ الظُّلْمَةِ وَكُنُوزَ الْمَخَابِي، لِتَعْرِفَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي يَدْعُوكَ بِاسْمِكَ، إِنَّهُ إِسْرَائِيلُ.⁴لِأَجْلِ عَبْدِي يَعْقُوبَ وَإِسْرَائِيلَ مُخْتَارِي دَعَاؤَكَ بِاسْمِكَ. لَقَبْتُكَ وَأَنْتَ لَسْتَ تَعْرِفُنِي. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. لَا إِلَهَ سِوَايَ. تَطْفُنُكَ وَأَنْتَ لَمْ تَعْرِفْنِي.⁵يَتَعَلَّمُوا مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ وَمِنْ مَغْرِبِهَا أَنْ لَيْسَ غَيْرِي. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ.⁷مُصَوِّرُ الثُّورِ وَخَالِقُ الظُّلْمَةِ، صَانِعُ السَّلَامِ وَخَالِقُ الشَّرِّ. أَنَا الرَّبُّ صَانِعُ كُلِّ هَذِهِ. أَقْطِرِي أَبْنَاءَ السَّمَاوَاتِ مِنْ قُوِّي، وَلِنُنْزِلَ الْجُودَ بَرًّا. لِتَنْفَتِحَ الْأَرْضُ فَيُثْمِرَ الْخَلَاصُ، وَلْتُنْبِتْ بَرًّا مَعًا. أَنَا الرَّبُّ قَدْ خَلَقْتُهُ.⁹وَيْلٌ لِمَنْ يُخَاصِمُ جَانِبَهُ. خَرَفَ بَيْنَ أَخْرَافِ الْأَرْضِ. هَلْ يَقُولُ الطِّينُ لِجَانِبِهِ، مَاذَا تَصْنَعُ. أَوْ يَقُولُ، عَمَلُكَ لَيْسَ لَهُ يَدَانِ.¹⁰وَيْلٌ لِلَّذِي يَقُولُ لِأَبِيهِ، مَاذَا تَفْعَلُ. وَلِلْمَرْأَةِ، مَاذَا تَلِدِينَ..¹¹هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فُؤُوسَ إِسْرَائِيلَ وَجَانِبَهُ، إِسْأَلُونِي عَنِ الْآيَاتِ. مِنْ جِهَةِ بَنِي وَمِنْ جِهَةِ عَمَلِ يَدِي أَوْصُونِي.¹²أَنَا صَنَعْتُ الْأَرْضَ وَخَلَقْتُ الْإِنْسَانَ عَلَيْهَا. يَدَايَ أَنَا تَشْرَتَا السَّمَاوَاتِ، وَكُلُّ جُنْدِهَا أَنَا أَمَرْتُ.¹³أَنَا قَدْ أَنْهَضْتُهُ بِالنَّصْرِ وَكُلَّ طَرَفِهِ أَسَهَّلْتُ. هُوَ يَنْبِي مَدِينَتِي وَيُطْلِقُ سَبْيِي، لَا يَتَمَنَّى وَلَا يَهْدِيهِ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ.¹⁴هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، تَعَبُ مِصْرَ وَتِجَارَةُ كُوشِ وَالسَّيِّئُونَ دُؤُو الْقَامَةِ إِلَيْكَ يَغْبُرُونَ وَلَكِ يَكُونُونَ. خَلَقْتُ يَمْسُونَ. بِالْقِيُودِ يَمُرُّونَ وَلَكِ يَسْجُدُونَ. إِلَيْكَ يَتَصَرَّغُونَ قَائِلِينَ، فِيكَ وَحْدَكَ اللَّهُ وَلَيْسَ آخَرُ. لَيْسَ إِلَهٌ.¹⁵حَقًّا أَنْتَ إِلَهُ مُجْتَنِبُ يَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ الْمُخْلَصِ.¹⁶قَدْ خَزُوا وَخَجَلُوا كُلُّهُمْ. مَضُوا بِالْجَلِّ جَمِيعًا الصَّانِعُونَ التَّمَائِلِ.¹⁷أَمَّا إِسْرَائِيلُ فَيَخْلُصُ بِالرَّبِّ خَلَاصًا أَبَدِيًّا. لَا تَحْزُونَ وَلَا تَخْجَلُونَ إِلَى دَهْوَرِ الْأَبَدِ.¹⁸لَئِنَّ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، خَالِقِ السَّمَاوَاتِ هُوَ اللَّهُ. مُصَوِّرُ الْأَرْضِ وَصَانِعُهَا. هُوَ قَرَّرَهَا. لَمْ يَخْلُقْهَا بِاطِلًا. لِلسَّكَنِ صَوَّرَهَا. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ.¹⁹لَمْ أَتَكَلَّمْ بِالْخَفَاءِ فِي مَكَانٍ مِنَ الْأَرْضِ مُظْلِمٍ. لَمْ أَقُلْ لِتَسْلِ يَعْقُوبَ، بِاطِلًا أَطْلُبُونِي. أَنَا الرَّبُّ مُتَكَلِّمٌ بِالصِّدْقِ مُخْبِرٌ بِالِاسْتِقَامَةِ.²⁰اجْتَمِعُوا وَهَلُمُّوا تَقَدَّمُوا مَعًا أَبْنَاءَ النَّاجُونَ مِنِّي الْأَمَمِ. لَا يَعْلَمُ الْحَامِلُونَ حَسَبَ صَنَمِهِمْ وَالْمُصَلِّونَ إِلَى إِلَهٍ لَا

of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.¹² I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.¹³ I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.¹⁴ Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.¹⁵ Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.¹⁶ They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.¹⁷ But Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.¹⁸ For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the LORD; and there is none else.¹⁹ I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.²⁰ Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no

يُخَلِّصُ.²¹ أَجِزُوا. قَدِّمُوا. وَلْيَسْأَوْرُوا مَعًا. مَنْ أَعْلَمَ بِهِذَا
مُنْذُ الْقَدِيمِ، أَخْبَرَ بِهَا مُنْذُ زَمَانٍ. أَلَيْسَ أَنَا الرَّبُّ وَلَا إِلَهَ
آخَرَ عَيْرِي. إِلَهَ بَارٍّ وَمُخَلِّصٍ. لَيْسَ سِوَايَ.²² ائْتِفُوا إِلَيَّ
وَأَخْلَصُوا يَا جَمِيعَ أَقَاصِي الْأَرْضِ لِأَنِّي أَنَا اللَّهُ وَلَيْسَ
آخَرَ.²³ يَدَاتِي أَفْسَمْتُ. خَرَجَ مِنْ قَمِي الصَّدُوقُ كَلِمَةً لَا
تَرْجِعُ، إِنَّهُ لِي تَجْنُو كُلُّ رُكْبَةٍ. يَخْلِفُ كُلُّ لِسَانٍ.²⁴ قَالَ
لِي، إِنَّمَا بِالرَّبِّ الْبِرُّ وَالْقُوَّةُ. إِلَيْهِ يَأْتِي. وَيَجْرِي جَمِيعُ
الْمُعْتَاطِينَ عَلَيْهِ.²⁵ بِالرَّبِّ يَتَبَرَّرُ وَيَفْتَخِرُ كُلُّ نَسْلِ
إِسْرَائِيلَ.

knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.²¹ Tell ye, and bring them near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the LORD? and there is no God else beside me; a just God and a Saviour; there is none beside me.²² Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.²³ I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.²⁴ Surely, shall one say, in the LORD have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.²⁵ In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.